

A partir d'aujourd'hui

# Visite d'Etat du roi et de la reine d'Espagne



bourg et chevalier de la Toison d'or, qui s'est mis pendant plus de 60 ans au service de l'Espagne, ceci dans le contexte des anciens Pays-Bas espagnols.

Le premier ministre Jean-Claude Juncker aura ensuite l'honneur d'accueillir, au nom du gouvernement, le roi et la reine d'Espagne ainsi que le Grand-Duc et la Grande-Duchesse pour un déjeuner au château de Bourglinstert.

Par ailleurs, le ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, Jean Asselborn, rencontrera son homologue espagnol Miguel Angel Moratinos Cuyaube pour une entrevue bilatérale à l'Hôtel Saint-Maximin. Les discussions porteront essentiellement sur les relations bilatérales, la situation politique en Espagne ainsi que sur les grands dossiers d'actualité politique européenne et internationale.

Les souverains espagnols se rendront demain après-midi au Grand Théâtre de la ville de Luxembourg pour une rencontre avec la communauté

Noblesse

## Des liens de sang

Pierre Dillenbourg

Ceux qui s'intéressent un tant soit peu à la généalogie de la noblesse savent que les liaisons et ramifications entre familles souveraines et princières sont devenues au fil des siècles tellement imbriquées, qu'on risque d'attraper le vertige en voulant se plonger dans l'étude des liens de parenté qui unissent les princes et leurs souvent nombreuses familles à leurs „cousins“ de la même ou d'une autre lignée.

Le souverain que nous allons accueillir avec sa charmante épouse en visite d'Etat dès aujourd'hui a en commun avec notre Grand-Duc le sang bleu des Bourbons, tous descendants, d'une manière ou d'une autre, du Roi-Soleil. Borbòn y Borbòn versus Bourbon-Parme. En n'oubliant pas les liens tantôt plus étroits, tantôt plus lointains, des deux nobles dynasties avec les branches, parfois éteintes, des branches de Bourbon-Deux Siciles, Bourbon-Montpensier, Bourbon-Conti, Bourbon-Condé, avec les Bragance-dynastie dont était issue la Grande-Duchesse Marie-Anne, mère de la Grande-Duchesse Charlotte-les Maisons de Savoie, d'Orléans, de Vendôme, de Lobkowitz, de Habsbourg-Autriche, dynastie ayant adopté à Vienne le strict protocole de la Cour espagnole, de Wittelsbach-Bavière, et j'en oublie.

Si le Roi Juan Carlos a eu comme grand-père paternel le Roi Alphonse XIII d'Espagne, dont lui vient, après l'intermède Franco et avec l'accord du Caudillo, sa légitimité, le Grand-Duc Henri est rattaché aux Bourbons par l'intermédiaire de son propre grand-père paternel, le Pince Félix, époux de la Grande-Duchesse Charlotte et un des 24 enfants du dernier Duc régnant de Parme, Robert de Bourbon-Parme, ayant épousé en secondes noces la sœur de la Grande-Duchesse Marie-Anne, toutes deux filles du Roi Miguel du Portugal, en exil. C'est d'ailleurs de ce grand-père que revient à notre souverain, comme aux autres membres de sa famille, le titre d'Altesse royale.

Le père du Roi d'Espagne, Juan de Borbòn y Battenberg, Comte de Barcelone, avait renoncé, après de longues années d'hésitation, à ses droits au trône espagnol en faveur de son fils. Il avait épousé une fille de Carlos de Bourbon-Sicile, Maria de las Mercedes. Le Comte de Barcelone était un des six enfants du Roi Alphonse XIII et de la Reine Victoria-Eugénie qui, elle, était la fille du dernier enfant de la Reine Victoria de Grande-Bretagne, Béatrice, épouse Battenberg. Une des sœurs du Comte de Barcelone, Béa-

Photo: Revue/Thierry Martin

La première visite d'Etat du couple grand-ducal eu lieu en 2001 à Madrid

**Sur invitation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse le roi et la reine d'Espagne effectueront une visite d'Etat au Luxembourg du 16 au 18 avril. Les souverains espagnols seront accompagnés de Miguel Angel Moratinos Cuyaube, ministre des Affaires étrangères et de la Coopération. Le secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Alberto Navarro, se joindra à la délégation pour le troisième jour de la visite.**

Aujourd'hui le roi et la reine d'Espagne seront accueillis officiellement par le Grand-Duc et la Grande-Duchesse sur le parvis du palais grand-ducal. Après les honneurs militaires et la présentation des délégations respectives, les deux couples rejoindront le palais grand-ducal pour un déjeuner privé auquel assistera également le Grand-Duc Jean.

En début d'après-midi, les souverains espagnols déposeront une couronne de fleurs au monument national de la Solidarité luxembourgeoise, en présence du premier ministre Jean-Claude Juncker, du ministre de la Défense, Jean-Louis Schiltz, et du chef d'état-major de l'armée, le colonel Nico Ries.

L'honneur revient ensuite à la ville de Luxembourg, où le député-maire Paul Helminger accueillera les deux couples royaux à l'hôtel de ville pour une séance académique.

A l'issue de cette séance, le roi d'Espagne recevra successivement en audience au palais grand-ducal le président de la Chambre des députés, Lucien Weiler, le premier ministre Jean-Claude Juncker ainsi que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, Jean Asselborn.

De son côté la reine d'Espagne, accompagnée de la Grande-Duchesse, aura l'occasion de découvrir, en présence d'Octavie Modert, secrétaire d'Etat à la Culture, les œuvres de l'artiste défunt Michel Majerus au Musée d'art moderne Grand-Duc Jean.

Un dîner de gala offert par le Grand-Duc et la Grande-Duchesse en l'honneur du roi et la reine d'Espagne clôturera cette première journée de la visite d'Etat.

Demain mardi, les deux couples se rendront d'abord au siège de la Société européenne des satellites installée au château de Betzdorf, où ils seront accueillis par le ministre des Communications, Jean-Louis Schiltz et par le président René Steichen.

Après une brève présentation des activités de SES Global en général et des marchés européens, espagnols et latino-américains en particulier, les souverains auront l'occasion de visiter les installations techniques, la salle de contrôle des satellites et ils auront en outre l'occasion de rencontrer les employés espagnols de la société.

### Une prestigieuse exposition

C'est le Musée national d'histoire et d'art qui servira de cadre pour la prestigieuse exposition intitulée „Pierre-Ernest de Mansfeld (1517-1604), prince de la Renaissance“, qui sera officiellement inaugurée en fin de matinée par le roi et la reine d'Espagne ainsi que par le Grand-Duc et la Grande-Duchesse, en présence d'Octavie Modert, secrétaire d'Etat à la Culture, ainsi que d'autres personnalités.

Cette exposition retrace la vie mouvementée de ce prince allemand, gouverneur de Luxem-

espagnole installée au Luxembourg.

Cette deuxième journée de visite se terminera par une soirée musicale espagnole à la Philharmonie de Luxembourg, où un concert de cordes sera offert par le roi et la reine en l'honneur du couple grand-ducal.

L'économie figurera au programme le dernier jour de cette visite d'Etat, qui commencera d'abord par l'ouverture d'un séminaire économique à la Chambre de commerce par les deux chefs d'Etat, en présence du ministre de l'Economie et du Commerce extérieur, Jeannot Krecké, ainsi que d'un nombre important de personnalités du secteur économique et financier. L'objectif de ce séminaire est de stimuler les relations commerciales entre les entreprises espagnoles et luxembourgeoises.

Le programme des deux souverains se poursuivra par une visite d'Arcelor Profil Luxembourg S.A. à Esch/Belval et plus particulièrement par une visite du Train moyen Belval (TMB).

Ce laminoir, avec une capacité annuelle de 800.000 tonnes, se concentre davantage sur la production de poutrelles légères ou moyennes, de fers U et de cornières. Les deux chefs d'Etat, accompagnés du ministre du Travail et de l'Emploi, François Biltgen, et du président du conseil d'administration d'Arcelor, Joseph Kinsch, auront l'occasion de visiter les installations du train de laminage après une brève présentation des activités du TMB.

De leur côté, les deux premières dames se rendront à l'Université du Luxembourg pour un échange de vues avec les étudiants espagnols y poursuivant leurs études universitaires.

La visite d'Etat prendra fin en début d'après-midi du mercredi 18 avril avec la traditionnelle cérémonie de départ sur le parvis du palais grand-ducal.

trice Isabel, Infante d'Espagne, princesse Torlonia par son mariage-les Torlonia, princes de Civitella Cesi, appartiennent à la plus haute noblesse romaine-est la grand-mère maternelle de la Princesse Sibilla de Luxembourg, dont la mère est donc la cousine germaine du Roi Juan Carlos. Tous sont des descendants en ligne directe de la Reine Victoria.

Quand on y ajoute les liens de parenté qui unissent, par parfois mille détours et d'incroyables méandres, la Reine Sophie aux dynasties parentes et alliées avec la nôtre et les origines espagnoles de la Grande-Duchesse Maria Teresa, on saura que la visite d'Etat qui s'annonce sera aussi, une fois de plus, la consécration de liens de parenté à la fois séculaires et étroits, empreints d'une grande chaleur humaine et d'une rare noblesse.

## Großherzog Henri und Prinz Sébastien



## Alles Gute zum Geburtstag!

Am heutigen 16. April, Tag, an dem der Staatsbesuch von König Juan Carlos beginnt, feiert Großherzog Henri seinen 52. Geburtstag. Auch Prinz Sébastien, der 1992 geboren wurde, feiert heute seinen Geburtstag. Die Tageblatt-Redaktion gratuliert beiden Jubilaren.